

Germany-Torgau: Pipeline relaying works
OJ S 238/2022 09/12/2022
Contract notice – utilities
Works

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH

Postal address: Naundorfer Straße 46

Town: Torgau

NUTS code: DED53 Nordsachsen

Postal code: 04860

Country: Germany

Contact person: Frau Weber

E-mail: ausschreibung@feo.de

Telephone: +49 3421757379

Fax: +49 3421757215

Internet address(es):

Main address: www.feo.de

Address of the buyer profile: <http://www.feo.de>

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

www.feo.de

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.6. Main activity

Water

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

WW Mockritz BA 9 Bauleistungen: Sanierung Pumpenhalle, Neuerrichtung Druckstoßanlage und Anpassung der Außenrohrleitungen

II.1.2. Main CPV code

45231113 Pipeline relaying works - KA09

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

1.Sanierung Pumpenhalle

Leistungen: rohrtechnische und bauliche Sanierung, Rohrtechnik bis DN 800 in Stahl-Rilsan, Erneuerung Fußböden, Stahlbau für Treppen, Podeste und Geländer, Beschichtung Außenwand, Ausführung in zwei zeitlich versetzten Bauabschnitten innerhalb der Bauzeit

2. Neuerrichtung Druckstoßanlage

Tiefbau, Bauwerk aus Stahlbeton mit Sandwichdach (umbauter Raum 1.400 m³), Stahlbau für Laufstege und Podeste, 4 Druckstoßkessel aus Edelstahl – 30 m³ Nettoinhalt (PN 16/21), Rohrtechnik bis DN 800 in Stahl-Rilsan (PN 16/25), Unterfangung Bestandsgebäude und Traforaum im Düsenstrahlverfahren, Wasserhaltungsmaßnahmen/ GW-Absenkung

3. Außenrohrleitungen, Provisorien, Rückbauten

erdverlegte Rohrleitungen einschließlich Interimsleitung, Wasserhaltung / GW Absenkung, Rückbau div. Anlagen, Wiederherstellung/Erneuerung Außenanlagen

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 5 180 000,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

44615100 Steel pressure vessels, 45110000 Building demolition and wrecking work and earthmoving work, 45112000 Excavating and earthmoving work, 45200000 Works for complete or part construction and civil engineering work, 45231000 Construction work for pipelines, communication and power lines, 45232152 Pumping station construction work, 45262300 Concrete work, 45262700 Building alteration work

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED53 Nordsachsen

Main site or place of performance: Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH Wasserwerk Mockritz 04880 Dommitzsch / OT Elsnig

II.2.4. Description of the procurement

1. Sanierung Pumpenhalle,

- Erneuerung der Pumpwerke in der Maschinenhalle des WW Mockritz

Nordring mit 2.100 m³/h, 4 Pumpen beigestellt – Nenndruck PN 16,

Südring mit 2.000 m³/h, 4 Pumpen beigestellt – Nenndruck PN 25

- Leistungen: rohrtechnische und bauliche Sanierung, Rohrtechnik bis DN 800 in Stahl-Rilsan

- Erneuerung Fußböden, Stahlbau für Treppen, Podeste und Geländer, Beschichtung Außenwand

- Ausführung in zwei zeitlich versetzten Bauabschnitten innerhalb der Bauzeit

2. Neuerrichtung Druckstoßanlage

- Tiefbau, Bauwerk aus Stahlbeton mit Sandwichdach (umbauter Raum 1.400 m³)

- Stahlbau für Laufstege und Podeste

- 4 Druckstoßkessel aus Edelstahl – 30 m³ Nettoinhalt (PN 16/21)

- Rohrtechnik bis DN 800 in Stahl-Rilsan (PN 16/25)

- Unterfangung Bestandsgebäude und Traforaum im Düsenstrahlverfahren

- Wasserhaltungsmaßnahmen/ GW-Absenkung

3. Außenrohrleitungen, Provisorien, Rückbauten

- 220 m DN 800/1.000 (Stahl, ZMA, PE-U) PN 16 Nordring bzw. PN 25 Südring, jeweils erdverlegt

- 220 m DN 200 PE-HD (Betriebswasser+ Glaswek), jeweils erdverlegt

- 150 m Interimsleitung DN 400, PN 16 (erdverlegt)
- Wasserhaltungsmaßnahmen/ GW-Absenkung
- Interimpumpwerk Südring (Realisierung mit Bestandspumpen)
- Rückbau Hydrophranlagen von Nord- und Südring
- Rückbau diverser Schächte im Trassenbereich
- Wiederherstellung/ Erneuerung der Außenanlagen

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 5 180 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 24/07/2023 End: 20/12/2024

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

- 1.1.1) Je nach Rechtsvorschriften des Staates, in dem der Bieter niedergelassen ist: Entweder ein Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister dieses Staates oder ein Nachweis auf andere Weise über die Erlaubnis der Berufsausübung
- 1.1.2) Auszug aus dem Gewerbezentralregister (nicht älter als 3 Monate)
- 1.1.3) Angabe der Umsatzsteuer-ID

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

- 1.2.1) Eigenerklärung über den Gesamtjahresumsatz des Unternehmens der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren
- 1.2.2) Eigenerklärung bezüglich der Nichteröffnung bzw. Nichtbeantragung eines Insolvenzverfahrens
- 1.2.3) Eigenerklärung bezüglich der Nichteinleitung der Liquidation des Unternehmens
- 1.2.4) Eigenerklärung über den Umsatz des Unternehmens der letzten fünf abgeschlossenen Geschäftsjahre für vergleichbare Leistungen
- 1.2.5) Nachweise des Finanzamts bezüglich der Zahlung von Steuern und Abgaben

- 1.2.6) Nachweise der Kranken- und Rentenversicherung zur Zahlung der Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung
- 1.2.7) Nachweis über Anmeldung bei der Berufsgenossenschaft
- 1.2.8) Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung mit Angabe der Personen-, Sach- bzw. Vermögensschadenssumme pro Versicherungsfall
- 1.2.9) Eigenerklärung, dass seitens des Unternehmens im Vergabeverfahren keine vorsätzlich unzutreffenden Erklärungen abgegeben werden
- 1.2.10) Eigenerklärung, dass seitens des Unternehmens im Vergabeverfahren keine schweren Verfehlungen begangen worden, die die Zuverlässigkeit in Frage stellen

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

1.3.1 Referenzen

- a) Referenzschreiben des AG zu Referenz 1
- b) Referenz 1, einschließlich technischer Angaben und Auftragswert
- c) Referenzschreiben des AG zu Referenz 2
- d) Referenz 2, einschließlich technischer Angaben und Auftragswert
- e) Referenzschreiben des AG zu Referenz 3
- f) Referenz 3, einschließlich technischer Angaben und Auftragswert

1.3.2 Mitarbeiterqualifikation

- a) Erklären Sie, dass Sie die geforderte Verfügbarkeit der vorgesehenen Mitarbeiter zusichern.
- b) Geben Sie die durchschnittliche Gesamtanzahl fest angestellter Mitarbeiter Ihres Unternehmens (bei Bewerber- oder Bietergemeinschaften für jedes Unternehmen) jeweils in den letzten fünf Kalenderjahren (2017 - 2021) bezogen auf den Ausschreibungsgegenstand an.
- c) Beschreiben Sie bitte, wie und wo die vorgesehenen Projektmitarbeiter die erforderlichen Qualifikationen, Erfahrungen und Kenntnisse erworben und in den Referenzobjekten angewandt haben. Alle Mitarbeiter müssen in Summe alle vorgesehenen Qualifikationen, Erfahrungen und Kenntnisse besitzen. Nachweis der Fachkenntnisse der vorgesehenen Mitarbeiter (Lehrgangs/Schulungsnachweise)
- d) Bitte bestätigen Sie, dass die Projekt- und Baustellenverantwortlichen, die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrschen.

1.3.3 Angaben zur Arbeitsweise und zu Zertifikaten und Zulassungen

- a) Zertifizierung nach DVGW W301 W1
- b) Beschreiben Sie Ihre Vorgehensweise zur Erbringung der zu vergebenden Leistung
- c) Wie werden Qualitätsvorgaben der vorgesehenen Arbeit einschließlich Kosten- und Terminkontrolle festgestellt, überwacht und eingehalten?
- d) Wie organisieren Sie die örtliche Verfügbarkeit von Personal und Gerät?
- e) Angaben der für die Ausführung der Leistungen zur Verfügung stehenden technischen Ausrüstungen
- f) Qualitätssicherung/Projektmanagement (Nachweis ISO 9001 / ausführliche Beschreibung)

III.1.6. Deposits and guarantees required

Vertragserfüllungsbürgschaft, Gewährleistungs-/ Mängelbürgschaft

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Restricted procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 06/01/2023 Local time: 10:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

Date: 19/01/2023

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 26/06/2023

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Referat 38 - 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Referat 38 - 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

VI.5. Date of dispatch of this notice

06/12/2022